



Supreme Judicial Council
Republic of Bulgaria

Висш съдебен съвет
Република България

**Информация за осъществени работни посещения
по Дейност 1 и Дейност 3 на проект „Повишаване на професионализма в
съдебната система“, финансиран по Програма „Правосъдие“ на Норвежкия финансов
механизъм 2014-2021**

В рамките на проект „Повишаване на професионализма в съдебната система“, финансиран по Програма „Правосъдие“ на Норвежкия финансов механизъм 2014-2021 г., през май и юни 2022 г. бяха осъществени две работни посещения в Норвегия, организирани и координирани съвместно с партньора по проекта - Норвежката съдебната администрация.

В периода 9-13 май 2022 г., в изпълнение на Дейност 1 „Мерки за осигуряване на по-добро функциониране на българската съдебна система във връзка с процедурите за назначаване, подбор и кариерно развитие на магистратите“ по проекта бе осъществено работно посещение в гр. Трондхайм, Норвегия.

Участие в посещението взеха десетимата български магистрати, членове на работната група по Дейност 1 и членове на екипа за управление и изпълнение на проекта: Сибила Симеонова и Юлия Тодорова – съдии във Върховния административен съд, Виолета Кожухарова – съдия в Районен съд – Варна; Димитрина Петрова – съдия в Административен съд – София град; Диян Атанасов – съдия в Районен съд – Габрово; Елена Янакиева – председател на Административен съд – Варна, Красимира Милачкова – съдия в Административен съд – София град, Наталия Неделчева – съдия в Окръжен съд – Варна, Александър Михайлов – прокурор в Районна прокуратура – Пловдив, Цонко Кръстев – прокурор в Районна прокуратура – Велико Търново, Боян Магдалинчев – представляващ ВСС и ръководител на проекта, Руслана Вълчева – експерт в „Международна дейност“ АВСС и координатор на проекта, Васил Пеловски – съдия в Административен съд – Варна и юрист на проекта.



Делегацията от представители на българската съдебна система пред сградата на Норвежката съдебна администрация, гр. Трондхайм, 9-13 май 2022 г.

Представителите на българската съдебна система се запознаха със съществуващите практики и механизми за подбор, оценяване и кариерно развитие на магистрати в Норвегия, Норвежката съдебна администрация, нейния мандат, роля и организация, структурата на съдебната власт в страната, различните аспекти на проявлението на принципа на разделението на властите в Норвегия, въведеният Регистър на извънсъдебната дейност на съдиите. Бяха обсъдени теми като съдебната статистика и нейното значение за оценяването в съдебната система в Норвегия, норвежката електронна система за управление на делата – LOVISA, а също така беше направен и преглед на процедурите за назначаване и оценяване на магистрати в различните държави - членки на ЕС, Великобритания и скандинавските държави.

Работните срещи се проведоха в сградата на Норвежката съдебна администрация и Окръжния съд в Трондхайм, като делегацията бе посрещната от ръководителя на Международния секретариат на Норвежката съдебна администрация - г-н Ивар Арнстад, а в срещите участваха: г-жа Гюнвор Льоге - съветник на директора на НСА, г-н Арнфин Агналт - Председател на Окръжния съд Сондре Остфолд (Søndre Østfold) и ръководител на Съвета по съдебни назначения, г-н Даг Братоле - бивш съдия от Апелативния съд Фростатинг (Frostating), международен експерт в областта на правосъдието и експерт от НСА по проекта, г-н Томас Пине - съдия в Окръжен съд Трондхайм, г-н Франк Егил Холм - старши съветник в НСА в сферата на статистическите данни и анализи, г-жа Анне Сандерс - професор в Университета в Билефелд, Германия, и Университета в Берген, Норвегия; г-н Бьорн Ларсен -

Този документ е създаден с финансовата подкрепа на Норвежкия финансов механизъм 2014-2021.

Цялата отговорност за съдържанието на документа се носи от Висшия съдебен съвет и при никакви обстоятелства не може да се приема, че този документ отразява официалното становище на Програмния оператор или на Донора.

прокурор в Кралство Норвегия и експерт по проекта от страна на НСА, беше представена процедурата по назначаване на прокурори в Норвегия; с г-н Уилям Брауер – нидерландски съдия и експерт по проекта, бяха обсъдени особеностите при назначаването и кариерното развитие на съдиите в Нидерландия.

Работното посещение ще послужи за основа за сравнително-правно проучване на нормативните и правни способности в Норвегия и други европейски държави в изпълнение на Дейност 1 „Мерки за осигуряване на по-добро функциониране на българската съдебна система във връзка с процедурите за назначаване, подбор и кариерно развитие на магистратите“ по проекта, надграждане на вече реализирани дейности в българската съдебна система и ползване на добри практики за усъвършенстване на процедурите в националния контекст.



Г-жа Гунвор Лъоге - съветник на генералния директор на НСА, представи правната рамка на Норвежката съдебна администрация, нейния мандат, организация и роля, с фокус върху функциите на НСА по отношение на кариерното развитие на магистратите в Норвегия



Темата за дейността и мандата на норвежкия Съвет за назначения на съдиите и оценяването в съдебната система беше представена от г-н Арнфин Агналт - Председател на Окръжния съд Зондре Остфолд (Søndre Østfold) и ръководител на Съвета по съдебни назначения.



Срещите от втория ден на дейността се проведоха в сградата на Окръжния съд в Трондхайм



Членовете на българската делегация с г-н Даг Братоле и г-н Томас Пине в най-голямата и напълно дигитализирана съдебна зала в Окръжен съд – Трондхайм

В периода 13-17 юни 2022 г., в гр. Осло, в рамките на Дейност 3 „Подобряване на прилагането на механизмите на възстановително правосъдие“ на проект „Повишаване на професионализма в съдебната система“, НФМ 2014-2021, се проведе работно посещение на представители на българската съдебна власт с цел проучване на механизмите на възстановително правосъдие и опита на Норвегия по отношение на съдебните преводачи.

Петдневното работно посещение се осъществи в изпълнение на Под-дейност 3.2. на проекта „Работно посещение на представители на българската съдебна система в Норвегия за проучване на механизмите на възстановително правосъдие и опита по отношение на съдебните преводачи“, като и тази дейност беше осъществена със съдействието на Норвежката съдебна администрация.

В работното посещение участие взе г-н Боян Магдалинчев – представляващ ВСС и ръководител на проекта, членове на екипа по проекта - Васил Пеловски – съдия в Административен съд – Варна и юрист по проекта, Руслана Вълчева – експерт в дирекция „Международна дейност“ АВСС и координатор, и Ралица Илиева – експерт в АВСС и сътрудник по проекта, както и десетимата магистрати, членове на работната група по Дейност 3: Александър Желязков и Калин Калпакчиев – съдии в Апелативен съд гр. София; Веселка Златева-Кожухарова – председател на Районен съд гр. Пазарджик; Владислава Цариградска – съдия в Районен съд гр. Луковит; Мариета Маринова – съдия в

Този документ е създаден с финансовата подкрепа на Норвежкия финансов механизъм 2014-2021.

Цялата отговорност за съдържанието на документа се носи от Висшия съдебен съвет и при никакви обстоятелства не може да се приема, че този документ отразява официалното становище на Програмния оператор или на Донора.

Специализирания наказателен съд; Марин Маринов – председател на Окръжен съд гр. Варна; Мартин Баев – съдия в Районен съд гр. Бургас; Мирослава Тодорова – съдия в Софийски градски съд; Момчил Найденов – съдия в Районен съд гр. Пловдив; Таня Евтимова – съдия в Окръжен съд гр. Бургас.

Участниците се запознаха в детайли с организацията и осигуряването на устен превод в общественния сектор в Норвегия, задачите на Дирекция „Интеграция и многообразие“ (IMDi), както и ролята на устните преводачи в норвежките съдилища - опит и развития през последните години. Представен беше норвежкия Национален регистър на устните преводачите и приетия в началото на 2022 г. Закон за преводите, както и системата за ангажиране на преводачи за нуждите на съдилищата. Системата на Норвежката съдебна администрация за ангажиране на преводачи в съдилищата беше представена от г-жа Ингрид Олсен - заместник-генерален директор по иновациите и развитието на съдилищата, НСА. Делегацията се запозна с норвежкия модел за квалификация и обучение на устните преводачи и посети Университета „OsloMet“, където бяха разгледани темите за възстановителното правосъдие от виктимологична гледна точка и особеностите на пенитенциарните системи в скандинавските страни. Разгледана бе и темата за особеностите на норвежката система за наказания за младежи и последващо проследяване на младежите от перспективата на Прокуратурата, както и ролята на корекционните и пробационните служби, службите за медиация и социалните служби при престъпления, извършени от непълнолетни. Опитът, добрите практики и подходи в Кралство Норвегия по прилагането на механизмите на възстановителното правосъдие и съдебните преводачи, ще бъдат използвани при изготвяне анализ и разработване на предложения за подобряване на прилагането на възстановителното правосъдие и за усъвършенстване на нормативната уредба по отношение на съдебните преводачи в България.

От страна на домакините в дейността участие взеха: г-жа Ингрид Олсен - заместник-генерален директор по иновациите и развитието на съдилищата, НСА; г-н Леонардо Дориа де Соуса и г-жа Яне Сковгаард Бйотвейт - старши съветници в Дирекция „Интеграция и многообразие“ (IMDi) в Норвегия; г-жа Мария Еспеланд - квалифициран преводач с български език с дългогодишен опит в съдебния сектор; г-жа Хилде Фойн Брюун - съдия от Окръжен съд – Осло, г-жа Нина Гулбрандсен - мениджър на Съдебната палата в Осло, и г-н Тригве Банг - сътрудник в отдел за наказателни дела, г-жа Мариане Волан - председател на Апелативния съд – Боргартинг, представители на катедрата по международни изследвания и обучение на преводачи и преподаватели във факултета по правни науки в Университет „OsloMet“, прокурори от полицейски район – Осло, експерти от Норвежката служба за медиация и помирителни процедури.



Снимка на делегацията след работната среща с г-жа Ингрид Олсен - заместник-генерален директор по иновациите и развитието на съдилищата на Норвежката съдебна администрация



Ръководителят на проекта и представляващ ВСС - г-н Боян Магдаличев, връчва институционален подарък на г-жа Мариане Волан - председател на Апелативния съд – Богартинг



Среща на делегацията с прокурори от полицейски район гр. Осло (в Съдебната палата на гр. Осло)



Работна среща в сградата на Дирекция „Интеграция и многообразие“ (IMDi), гр. Осло



Supreme Judicial Council
Republic of Bulgaria

Висш съдебен съвет
Република България

В продължение на проведените работни посещения през есента на 2022 г. се планират присъствени срещи на работните групи за обсъждане и формулиране на първоначални варианти на Анализ на процедурите за назначаване, подбор и кариерно развитие на магистратите с проект на предложения за усъвършенстване на законодателството и/или организационни изменения; и Анализ и изведени предложения за подобряване на прилагането на възстановителното правосъдие и за усъвършенстване на нормативната уредба по отношение на съдебните преводачи в България. В последствие същите ще бъдат представени и обсъдени с цел финализиране по време на кръгли маси с участието на магистратите - членове на работните групи, членове на ВСС и служители от администрацията на ВСС, представители на Министерството на правосъдието, представители на органите на съдебната власт, професионални организации, юристи, граждани и други заинтересовани страни.